

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1940)

**Heft:** 969

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

this being accomplished by changing over two phases of the supply.

The motor truck has two axles, one of which is coupled through gears to a 3.5-HP three-phase induction motor, giving the truck a speed of 14.4 ft. per sec. The other axle is driven by a 1-HP motor for running at low speed (0.98 ft. per sec.). The latter motor is brought into operation at the stations by means of an electro-magnetic coupling controlled by a change-over switch which is actuated by a roller which contacts with a third rail in the station sections. The truck is fitted with a mechanical break operated by spring force. The order for the whole installation was placed with the Oerlikon Co.

### REPATRIATION OF SWISS DESIRING TO RETURN TO SWITZERLAND.

We understand that providing a sufficient number of applications are received our Legation is endeavouring to arrange a "special convoy" giving those of our compatriots wishing to return home an opportunity to travel together.

All formalities such as exit permit and visas will be taken care of by our Legation but everyone must be in possession of a valid passport.

The day of departure — if this special transport can be arranged — will be made known to applicants at least ten days beforehand; the necessary instructions as regards money, baggage, examination, etc., will then be communicated.

Those wishing to avail themselves of this exceptional opportunity should apply at once for the necessary form to be filled in (not later than June 22nd). Demands should be made not to the Swiss Legation but to:

Swiss Federal Railways,

11b, Regent Street, London, S.W.1.

who are organising this journey on behalf of the Legation.

It is hoped that only those will make application who have definitely made up their mind to return so as to avoid lengthy correspondence. It should also be noted that it will not be possible to re-enter Great Britain before the end of the war.

### SWISS RELIEF CENTRE.

Will readers please watch next week's 'Swiss Observer,' and any subsequent issues for important announcements which will be made in connection with the welfare of the Swiss Colony.

Particulars will be published next week regarding the *Swiss Relief Centre Committee* which has just been formed under the auspices of the Swiss Benevolent Society. Full details in connection with this committee serving under the presidency of the Swiss Minister, Monsieur Walter Thurnheer, and the object of the Swiss Relief Centre will be published in next week's issue.

Presidents of all Swiss Societies are asked to attend a meeting of this committee, or send a delegate of their Society, on Wednesday next, the 19th inst., at Swiss House, Fitzroy Square, at 6 p.m.

*Bee.*

### 1ST AUGUST CELEBRATION.

It is regretted that, owing to present circumstances the arrangements which the Committee had made to celebrate our National Day have had to be cancelled.

Every Swiss in England will regret this as much as the Committee but it is hoped that our compatriots will take the opportunity of showing their attachment to Switzerland in some other *tangible form*.

*Bee.*

### LE "SERMON DE CHARITE"

à l'Eglise Suisse de Londres.

Malgré les événements douloureux de l'heure présente, nous ne voulons pas oublier l'œuvre de secours qui se poursuit au sein de notre Colonie.

Dimanche, à 11 heures, à Endell Street et à Gresham Street, l'Eglise Suisse célébrera, selon une ancienne tradition, le "Sermon de Charité," destiné à mettre nos compatriotes au courant des besoins de nos pauvres et à leur rappeler ce que fait le Fonds de Secours pour ceux qui sont dans la détresse.

La collecte est destinée au Fonds de Secours pour les Suisses pauvres. Les pasteurs recevront avec reconnaissance les dons de ceux qui ne peuvent assister au Sermon de charité.

*M.P.*

### FORTHCOMING EVENTS.

Friday, June 21st, at 7.30 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting — to be followed by a talk on "Current Events," by G. J. Keller, Esq., at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Tuesday, July 2nd, at 6.30 p.m. — City Swiss Club — Monthly Meeting, at Pagani's Restaurant. (See advert.)

### Divine Services.

Dimanche 16 juin 1940 : à l'**Eglise Suisse**, 79, Endell Street, W.C.2.

11h. SERMON DE CHARITÉ. M. M. Pradervand. Collecte en faveur du Fonds de Secours Suisse.

11h. Ecole du dimanche.

6h. Culte au Foyer Suisse, 15 Bedford Way, W.C.1.

#### MARIAGE.

Le 8 juin, Cyril-James STILING et Justine-Emma DURUSSEL.

Pour tout ce qui concerne le ministère pastoral, prière de s'adresser à Monsieur le pasteur Marcel Pradervand, 65, Mount View Road, N.4. (Téléphone Mountview 5003). Heure de réception à l'église le mercredi de 11-12h.30.

Sonntag, den 16. Juni 1940: in der **Schweizerkirche**, 9, Gresham Street, E.C.2.

11 Uhr. Liebestätigkeit Gottesdienst. Kollekte für die Schweiz. Hilfsgesellschaft.

6 Uhr, Gottesdienst in Französisch im Foyer Suisse.

Für Amtshandlungen und alle Anfragen wende man sich an Pfr. Stutz, 42 Haringey Park, N.8. (MOU. 8585).

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.